

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	Typenschein-Nummer
Arbeitskarren	O & K	V 30 U	CH 5597 25

Hersteller ORENSTEIN & KOPPEL AG, 4600 Dortmund-Dorstfeld (D)
 Erkennungsmerkmale "V 30" auf Hersteller-Plakette
 Herstellerplakette neben Fahrersitz, stirnseitig auf Motorverschalung
 Fahrgestellnummer rechts, seitlich am Aufbau, hinter Vorderrad
 Motorkennzeichen "JB" rechts, hinten oben auf Befestigungsflansch der Einspritzpumpe (vom Importeur eingeschlagen)
 Hauptimporteur MBA Maschinen- und Bahnbedarf AG, Kriesbachstrasse 42, 8600 Dübendorf
 Geprüftes Fahrzeug 239879 Unveränderliche Zeichen im Typencode V 30

Fahrgestell
 Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 4
 Lenkung hydrostatisch, Lenkhilfe hydr. auf Hinterräder
 Getriebe hydrostatischer Antrieb
 Anzahl Gänge 1 stufenlos Achsantrieb VR
 Betriebsbremse hydraulisch, Innenbacken, wirkend auf VR
 Hilfsbremse mechanisch, Innenbacken, wirkend auf VR
 Feststellbremse wie Hilfsbremse
 Dauerbremse -
 2-Kreis-Kontrolle -

Motor
 Marke PERKINS Typ 4.230
 Bauart Reihe Takte 4
 Treibstoff D Lage Mitte
 Kühlung Wasser Anzahl Zylinder 4
 Bohrung 91,4 Hub 127
 Hubraum 3331 Steuer-PS 16,96
 Leistungs-PS 44 kW bei U/min 2600
 (60 PS)
 Lärm (Nahfeld) 96,5 dB/A bei U/min 2650 *)
 Schalldämpfer 1 Topf 775 x ø 100 mm **) ++
 Abgasprüfung BOSCH-Sz. 4,0 **) / Bacharach 5,0
 Entstörung -

Karosserie Hubstapler (mit Schutzdach und Frontscheibe)
 Anzahl Türen - Geschw. Messer -
 Sicherheitsgurten - Rückspiegel links + rechts
 Unterlegkeil 300x140x170 Zugvorrichtung Stecknagel h
 Diebstahlsicherung -
 Anzahl Plätze 1 t 1 v - M - h -
Masse +)
 Länge 4050 Achsabstand 1550 /
 Breite 1350 Doppelachse v h
 Höhe 3050 Spurweite v 960 h 1082
 Ueberhang s Spurweite v -
v 1850 h -
h 650 Spurkreis l 4000 r 4200
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

Gewichte
 Leergewicht vorn 2240 hinten 3260 total 5500 +)
 Nutzlast -
 Gesamtgewicht 2240 3260 5500
 Fabrikgarantie 7750
 Reifengrösse 27x10-12 21x8-9 (Varianten
 Ply / bar 12 / 7,5 10 / 7,5 vgl. Bemerkungen)
 Tragkraft 6440 2920
 für V max 25 km/h 25 km/h
 Garantierte Anhängelast gebremst -
 Garantierte Anhängelast ungebremst -
 Garantiertes Gesamtzuggewicht -
 Geprüfte Anhängelast -
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 19,5 km/h
 Höchstgeschwindigkeit gemessen 19 km/h

Ausrüstung	-		
Fernlichter	-		
Abblendlichter	HELLA K 11135/K11022		
Standlichter	HELLA K 11135/K11022		
Schlusslichter	R (E)		
Bremslichter	S1 (E)		
Richtungsblinker	v	seitl. 3/4 (E)	s _____ h 2a (E)
Rückstrahler	v	_____	s _____ h I (E)
Markiertlichter	v	_____	s _____ h _____
Zusätzliche Lichter	_____		
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	2 separat		
Scheibenwischer	1 Blatt		ohne Waschanlage
Warnvorrichtungen	HELLA el 20005 oder andere gemäss Homologationsblätter geprüfte Modelle		

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Arbeitskarren		
Marke und Typ	O & K V 30		
Typenscheinnummer	CH	5597 25	
Karosserie	Hubstapler		
Plätze	total	1	vorn
Leergewicht	5500	Treibstoff	D
Nutzlast	-	Steuer-PS	16,96
Gesamtgewicht	5500	Hubraum	3331

Bemerkungen, Aenderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- *) Geräuschmessung nach BAV: Vorbeifahrt V/max. 19 km/h = 84 dB/A
- **) Abgasprüfung : Vollastmessung bei 1750 U/min (Drehzahl der grösstmöglichen Belastung)
- +) Masse und Gewichte : mit Hubgerüst Typ A-47 (3000 mm Höhe) und Hubgabel Länge 1250 mm.
Gewichte und Abmessungen mit anderer Ausrüstung sind bei der Einzelabnahme festzustellen
- ++) Lärmdämpfung : Ganzer Motorraum mit Schaumstoff (Dicke 40 mm) ausgekleidet

Eintrag im Fahrzeugausweis:

- Markierung folgender Fahrzeugteile erforderlich: Schutz über Hubgabel (Code 137)
- Schutzvorrichtung für folgende Fahrzeugteile erforderlich: Hubgabel (Code 138)

Ort und Datum der Prüfung
Dübendorf, 4.7.1978

Eidg. Fahrzeug-Typenprüfung